

# ΑΘΗΝΩΝ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΝ  
ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΔΙΣ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ: Διά τὴν Ἑλλάδα ἑτησίως δραχμαὶς 6 — Διά τὸ Ἐξωτερικὸν φράγκα χρυσᾷ 7

Ἔτος Β'



ΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ὀδὸς Πετράκη, ἀριθ. 26 (πλησίον Μητροπόλεως)



Ἀριθ. 23—24

## ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΤΟΥ Β' ΕΤΟΥΣ

### Α' ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ

Βιογραφία τοῦ Λουδοβίκου Φραγκίσκου Σεβαστικνοῦ Φωβέλ. Ph. E. Legrand. Δημοσιευθεῖσα ἐν τῇ ὑπὸ Alex Bertrand καὶ G. Perrot ἐκδιδομένῃ Revue Archéologique (Troisième série του XXX) Σελίς 19, 27, 37, 51, 67, 82, 91, 106, 114, 122, 129, 138, 143, 149, 171.  
— Ἡ Ἴρις ἐπὶ Ἰσμηνίου τῆς Θηβείδος σ. 107

### Β' ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΑ

Τὸ Κόκνειον Ἄμυ. Georges Ohnet. σ. 126, 134, 144, 156, 168, 177 — Διὰ τηλεγράφου σύγχρονον μυθιστόρημα Βλεσλάου Μάρκοβιτς μετάφρασις Σπ. Δε-Βιάζη σ. 162, 173.

### Γ' ΣΚΙΑΓΡΑΦΙΑΙ

Πάβλος Νιρβάνης σ. 26, Σπύρος Δάτος σ. 33, Βασιλικὸς καὶ Μαλακάσης σ. 69 — Ἐνός ταπεινός σ. 120 ὑπὸ Δ. Ταγκοπούλου.  
— Ἰωάννης Καποδίστριας καὶ ἰατρὸς καὶ συγγραφεὺς Σπ. Δε-Βιάζη σ. 36, 42. — Ἑλληνες ἐν Ἰσπανίᾳ (Ἀλέξανδρος Μυροκέφαλος) Σπ. Δε-Βιάζη σ. 55 — Ἀντώνιος Φράττης ὡς Φιλολόγος Σπ. Δε-Βιάζη σ. 64, 71 — Ἐλεονώρα Δούζε σ. 73.

### Δ' ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

Ὁ Μπέρμπι-Μπιττιρώ (Francis Rhoda) μετάφρασις Γ. Γ. Γιαννούκου σ. 45. — Στ' Ἀκρογιάλι (ἀπόσπασμα) Λυμπερή Κωστόπουλου σ. 47. — Ζηλοτυπία (François Coppée) μετάφρασις Κυλλιτέχου σ. 74, 78, 88, 103. — Πρώτοξοξ Διηγήματα Κωστή Κυλλιτέχου σ. 79. — Ἡ Ἐλάτη (M. De-Pierre) μετάφρασις Γ. Γ. Γιαννούκου σ. 86. — Πιττή καὶ πέραν τοῦ τάφου Γ. Π. Ἰωαννίδου σ. 91, 105. — Ὁ παπᾶς τοῦ χωριοῦ μας σ. 101, 111. — Αἱ δύο Σεισπηγίδες Γ. Γ. Γιαννούκου σ. 109. — Ὁ θάνατος τοῦ Νιζύτη Γ. Π. Ἰωαννίδου σ. 118, 128. — Ὁ Κρασοπτερός Κυττὸν Μιντέ σ. 137. — Ὁ Ἀρηρομένος Daniel Riche σ. 164. — Ἰστορία Βρυκόλακος (ἐκ τοῦ Γαλλικοῦ) Γ. Α. Π. σ. 165.

### Ε' ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

Τὸ τραγοῦδι τῶν Ὀκεανίδων (Ἀπὸ τῆ Nordsee τοῦ Χαίνε) Γιάννη Καμπύση σ. 28. — Εἰδύλλια Θεοκρίτου Δάρι Μεγάλα σ. 21, 45, 52. — Σοκράειον Ἰλιάδος Γ. Παράσχου † σ. 29, 35, 42, 77, 85, 93, 125, 133. — Πρώτοξοξ (Ἀπὸ τὸ χεῖνὸ πῶρον τοῦ Λενοῦ) Γιάννη Καμπύση σ. 37. — Ἡ Θλάστοκυρά (Τοῦ Δανοῦ Χάνς Πέτερ Γιάννη Καμπύση) σ. 52. — Ἡ Βορειοθάλασσα (Ἀπὸ τὸν Ἑρρίκο Ἄϊνε) Γιάννη Καμπύση σ. 102.

### ΣΤ' ΔΡΑΜΑΤΑ

Ὁ Γελωτοποιὸς τοῦ Βασιλέως Πολ Δημητρακοπούλου (ἀπόσπασμα ἐκ τῆς τρίτης πράξεως) σ. 6, 17 — Συρικὸ Δε-Μπεζεράκι (Ἐμμένδου Παττάν) μετάφρασις Γεωργίου Στρατήγη σ. 95 — Ἐρνάνης (Βίκτωρος Οὐγγώ) μετάφρασις ἑμμετρος Γ. Παράσχου † σ. 141, 153, 161.

### Ζ' ΠΕΡΙΓΡΑΦΑΙ, ΜΙΜΗΣΕΙΣ, ΕΙΚΟΝΕΣ, ΑΝΕΚΔΟΤΑ ΚΛΠ.

Τριανταφυλλένιο μεθύτι Δ. Ταγκοπούλου σ. 1. — Ὀχτροὶ καὶ φίλοι Γιάννη Α. Καμπύση σ. 5. — Ἡ Γλώσσα τοῦ Ψυχάρη Μιχ. Μητσάκη σ. 21. — Ἡ εἰκὼν τοῦ Φωβέλ Δ. Γρ. Καμπούρογλου σ. 18. — Κερυνθακτὴ σελίδες Τρ. Κανελλοπούλου σ. 22. — Ἀπὸ τὸν Κόσμον τοῦ θεάτρου Δον-Κιχώτος σ. 24. — Μυκῆναι Πάβλου Νιρβάνης σ. 30. — Τὸ ἐμμορφότερον πρᾶγμα τοῦ κόσμου Μ. σ. 31. — Ἐπιστολὴ Πάβλου Νιρβάνης σ. 34. — Ὁ ἀφοπλισμὸς τῆς Κρήτης Γ. Κ. Κοκκινάκη σ. 41. — Φιλολογικὴς Κουβέντες Ἡ τέχνη Δ. Ταγκοπούλου σ. 43. — Ἀνάθημα στὸν φονιά Γ. Κ. Κοκκινάκη σ. 49. — Τὸ Κόσμος! Πολυὺ Δημητρακοπούλου σ. 51. — Ἀναμνήσεις ἐκ Γερμανίας Κ. Α. Κοπριάδου σ. 53. — Πρωτοχρονιὰ ἐν Κίνα Ἀκαίου σ. 58. — Ψυχολογία τοῦ δρόμου (Οἱ Μονοκόμματα, Ἡ Κοῦκλα, Σέβας εἰς τοὺς ἀνωτέρους) Δ. Ταγκοπούλου σ. 61. — Ἀγνωστοὶ ποιηταὶ (Νικόλαος Ζηχαρίου) σ. 62. — Λαϊκαὶ παραδόσεις Ἀκαίου σ. 68. — Ἡ περὶ Βρυκολάκων πίστις Γ. Α. Π. σ. 75, 84, 90. — Ἐκατονταετηρὶς Σολωμοῦ σ. 83. — Ὁ νεῖρος Δάφνι Μεγάλα σ. 104. — Ἡ Μυρμαρυμένη Πολιτεία Σπήλιου Παπαγιάννη σ. 112. — Ἐπιστολὴ Βίκτωρος Οὐγγώ πρὸς τὴν σύζυγόν του σ. 117. — Οἱ προσφῆται καὶ τὸ τέλος τοῦ κόσμου Ἡλία Οἰκονομοπούλου σ. 121. — Πινελίες μετὰ τὴν πέννα Ἡλία Οἰκονομοπούλου σ. 136. — Νικροῦ μετάφρασις Γ. Π. Ἰωαννίδου σ. 146. — Τὰ δέοπτρα Ριχοτυλλέκτης σ. 148. — Οἱ Ἑβραῖοι ἐν Ἑλλάδι Σ. Δε-Βιάζη σ. 155. — Τὰ χράματα Εἰρήνης Ζιδητσιάνου σ. 157. — Βασιλέματα — Ψυχὴ Δάφνι Μεγάλα σ. 158. — Ὁ ἠθοποιὸς (μονόλογος) Εὐχγ. Πηνοπούλου σ. 163, 176. — Ἀρωστοὶ Ἄνθοι Σηλ. Παπαγιάννη σ. 167.

### Η' ΕΙΚΟΝΕΣ

Τὸ περὶ τοῦ Πηλοῦ σ. 57. — Ἡ Ἀθιγγανὶς ὑπὸ Γ. Δ. Ροιλοῦ σ. 63. — Ἐνεσθὸξ Δούζε σ. 73. — Ἰωάννης Προβελέγγιος σ. 120.













## ΚΛΙΝΙΚΗ

ΠΑΘΟΛΟΓΙΚΗ-ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗ-ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΝ ΒΟΛΩ

Ἐπί τῆς διασχυράσεως τῶν ὁδῶν Φιλελλήνων—Θησείως

Κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τῶν τελειοτέρων ἐν Εὐρώπῃ κλινικῶν συνεστήθη ὑπὸ τῶν διακεκριμένων ἰατρῶν κ. Ἀγησιλάου Παπαγεωργιάδου καὶ Ἀπ. Κουτσαγγελῆ, καθ' ὅλους τοὺς κανόνας τῆς ὑγιεινῆς καὶ ἐν οἰκοδομήματι εὐκέρῳ καὶ εὐηλίῳ ἐντὸς κήπου Παθολογική—Χειρουργική καὶ Γυναικολογική Κλινική, ἐν ἣ ἑρκεπύονται τὰ παθολογικά ἐν γένει νοσήματα, τὰ Χειρουργικά ἐκτελουμένων τῶν ἐγχειρήσεων ἐν τῇ ἐπὶ τούτῳ διασκευασθείσῃ αἰσθητοῦ κατὰ τοὺς αὐστηροτέρους τῆς ἀτηψίαις καὶ ἀντισηψίαις κανόνας Τὰ Γυναικολογικά ἤτοι ἐμηνόρροια, δυσμηνόρροια, προπτώσεις κόλπου, μήτρας κλπ. ἢ ἐν τῇ Κλινικῇ Θεραπείᾳ τελεῖται κατὰ τὰς τελειοτέρας ἐν τῇ ἐπιστήμῃ μεθόδους ὑπὸ τοῦ ἰδικῶς τὰ νοσήματα ταῦτα σπουδάζαντος Μαιευτῆρος—Γυναικολόγου κ. Ἀπ. Κουτσαγγελῆ.

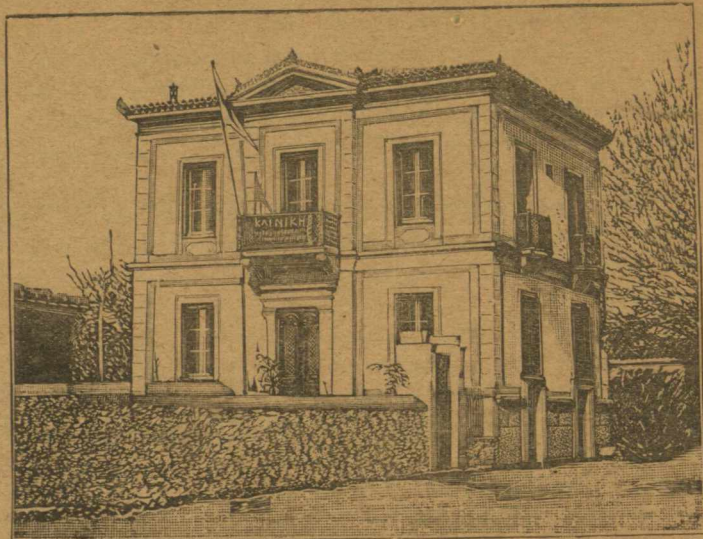
Διὰ τῆς συστάσεως τῆς Κλινικῆς ταύτης ὁ Βόλος καὶ ἅπανα ἡ Θεσσαλία ἀποκτᾷ τέλειον καὶ ἐφάμιλλον τῶν Εὐρωπαϊκῶν ἴδρυμα.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΝΕΩΤΕΡΩΝ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΩΝ ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ

Ὁρροθεραπεία, ἠλεκτροθεραπεία, οὐροθεραπεία, Massage.

Ἡ ἐπιμελητεία τῶν ἐν τῇ Κλινικῇ νοσηλευμένων γυναικῶν ἀνετέθη εἰς τὴν πτυχιούχον μαῖαν κ. Ἐλ. Τσακμάκη.

Ἐκτὸς τῶν ἐν τῇ Κλινικῇ νοσηλευμένων ἀρρώστων γίνονται δεκτοὶ καὶ ἐξωτερικοὶ ἀρρώστοι καθ' ἑκάστην ἀπὸ τῆς 10—11 π. μ. καὶ ἀπὸ τῆς 2—3 μ. μ. Διὰ τοὺς ἀπόρους δωρεὰν κατὰ Δευτέραν, Πέμπτην καὶ Σάββατον.



## ΔΙΑ ΤΟΝ κ. ΥΠΟΥΡΓΟΝ ΤΩΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ

Ὁ ρέκτης φαρμακοποιὸς τῆς πόλεως μας κ. Ν. Βακταλόπουλος προσέφερε πρὸ τριῶν μηνῶν εἰς τὸ Στρατ. Νοσοκομεῖον δωρεὰν 50 φιάλας ἀντιπυρετικῶν ἐλιξήριου ἰδίας αὐτοῦ ἐφευρέσεως, ὅπως δοκιμασθῆ ἐπὶ διαφόρων ἀσθενειῶν ἢ εὐεργετικῆ αὐτοῦ ἐπίδρασις, πλὴν ἀτυχῶς μέχρι σήμερον οὐδεμιὰς ἠξιώθη ἀπαντήσεως ὁ κ. Βακταλόπουλος.

Παρακαλοῦμεν τὸν κ. Ὑπουργὸν τῶν Στρατιωτικῶν, τοῦ ὁποῦ εἶνε πανθομολογουμένη ἡ ὑπὲρ τοῦ στρατοῦ πατρικὴ μέριμνα ὅπως εὐαρεστηθῆ καὶ δικτάξῃ νὰ γνωσθῶσιν εἰ δυνατὸν τὰ ἀποτελέσματα τοῦ ἀντιπυρετικῶν ἐλιξήριου, οἷα—δήποτε καὶ ἂν ὦσι ταῦτα. Διότι εἰμεθι πεπεισμένοι ὅτι θὰ ἔχουσιν ἑκατὸν ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ἐπιτυχίας, ὡς πιστοῦται καὶ ἐκ σωρείας εὐχαριστηρίων ἐπιστολῶν, ἅς ὁ κ. Βακταλόπουλος ἀποφεύγει νὰ δημοσιεύσῃ.

Αἱ ἐπιστολαὶ αὗται εἶνε κατατεθειμέναι εἰς τὸ γραφεῖον μας ἐπιδεικνυόμεναι εἰς πάντα αἰτούντα.

Παρακαλοῦνται οἱ κ. κ. Συνδρομηταὶ οἱ μὴ λαμβάνοντες τακτικῶς τὸ φύλλον, ὅπως εἰδοποιήσωσιν ἡμᾶς ἐγκαίρως.

Λήγοντος ἡδὴ τοῦ Β' ἔτους, παρακαλοῦμεν τοὺς κ. κ. Συνδρομητὰς μας, ὅπως ἐμβάσωσιν ἡμῖν τὴν συνδρομὴν τῶν.

Οἱ ἐγγραφόμενοι συνδρομηταὶ ἐν τῇ «Ἰριδι Ἀθηνῶν» καὶ προπληρώνοντες τὴν συνδρομὴν τῶν λαμβάνουσιν ἐπὶ ἓν ἔτος τὴν ἑμμετρον σατυρικὴν ἐφημερίδα τοῦ κ. Πολ. Δημητρακοπούλου τὸ «Ζλάπ» ἀντὶ μόνον 4 δραχ.

## ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΝ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Τὸ Οἰκογενειακὸν Ἡμερολόγιον τυχὸν κατὰ τὴν πρώτην αὐτοῦ ἐμρῆνισιν θερμοστάτης ὑποδοχῆς καὶ ὑποστηρίξεως παρὰ τῶν ἀπανταχοῦ Ἑλληνικῶν οἰκογενειῶν, εἰσέρχεται διὰ τοῦ προσηγοῦς τόμου τοῦ 1900, εἰς τὸ δεύτερον ἀπὸ τῆς ἐκδόσεως αὐτοῦ ἔτος.

Τὸ Οἰκογενειακὸν Ἡμερολόγιον τοῦ 1900 ὀγκωδέστερον τοῦ περισυνου κατὰ 4 τυπογραφικὰ φύλλα καὶ εἰκονογραφημένον, θὰ περιέχῃ ποικίλην καὶ τερπνὴν ὕλην, ἀναγομένην ἰδίως εἰς τὸν κύκλον τοῦ οἰκογενειακοῦ βίου. Ἀλλὰ καὶ ἡ Φιλολογία καὶ ἡ Καλλιτεχνία θ' ἀντιπροσωπευθῶσι καταλλήλως ἐν ταῖς σελίσιν τοῦ νέου τόμου.

Συγχαίρομεν τὴν συγγραφέα κ. Ἄννα Σερούσιου διὰ τὸ τέλειον διὰ πᾶσαν Ἑλληνίδα καὶ διὰ πᾶσαν οἰκογένειαν ἡμερολόγιον συνιστῶντες εἰς πάντας ἀδιστακτικῶς τοῦτο.

Τὸ Οἰκογενειακὸν Ἡμερολόγιον θὰ τιμᾶται: Ἐν Ἑλλάδι ἄδειον δρ. 2, χρυσόδειον δρ. 3. Ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος, ἄδειον φρ. χρ. 3, χρυσόδειον φρ. χρ. 5.

Συνδρομηταὶ ἐγγράφονται ἐν τῷ γραφεῖῳ τῆς «Ἰριδος».

ΣΗΠΡΟΥ ΜΑΤΣΟΥΚΑ

## ΓΛΥΚΟΧΑΡΑΜΑΤΑ

Καλλιτεχνικὸς τόμος ἐκ πέντε τυπογραφικῶν φύλλων.

Τιμὴ: Ἐσωτερικοῦ δραχ. 2. — Ἐξωτερικοῦ φρ. χρ. 2

Ἐπὲρ τοῦ μνημείου τοῦ ἱεροῦ τῆς Ἀλαμάνας Ἀθηνῶν Διάκου.